



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom /seduta del

Uhr - Ore

Nr.

**15.12.2009**

**16.00**

**784**

GEGENSTAND:

OGGETTO:

### Einführung der Telearbeit

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

### Introduzione del telelavoro

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Vor-und Zuname nome e cognome	Eigenschaft qualifica	E.A. A.G.	U.A. A.I.
Helmuth Innerbichler	Bürgermeister/Sindaco	-	-
Bacher Andreas	Referent/Assessore	-	-
Forer Oberfrank Marianna	Referent/Assessore	-	-
Fuchsbrugger Meinhard	Referent/Assessore	-	-
Haidacher Christof	Referent/Assessore	-	-
Mair Wolfgang	Referent/Assessore	X	-
Dr. Petra Thaler	Referent/Assessore	-	-
E.A.= entschuldigt abwesend	A.G.= assente giustificato	U.A.= unentschuldigt abwesend	A.I.= assente ingiustificato

Seinen Beistand leistet der Gemeinsekretär, Herr **Dr. Hansjörg Putzer**

Assiste il Segretario Comunale, Signor **Dr. Hansjörg Putzer**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr **Helmuth Innerbichler** in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

il sig. **Helmuth Innerbichler** nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

### Vorherige zustimmende Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, zur vorliegenden Beschlussvorlage

Der Verantwortliche der zuständigen Organisationseinheit für die administrative Ordnungsmäßigkeit:

### Pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 81 del DPR. del 01/02/2005, n. 3/L sulla presente proposta di deliberazione

Il responsabile della struttura competente in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:

### DIE VERANTWORTLICHE DES DIENSTES – LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO gez./f.to Tisot Sonia

Der Verantwortliche des Rechnungsamtes für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit:

Es wird die finanzielle Deckung der Ausgabenverpflichtung bestätigt gemäß Art. 62/4 - R.G. 23.10.1998, Nr. 10 i.g.F..

Il responsabile di ragioneria in ordine alla regolarità contabile:

Viene attestata la copertura finanziaria dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 62/4 . L.R. 23.10.1998, n. 10 e successive modifiche ed integrazioni.

nicht erforderlich  non necessario

**Gegenstand:  
Einführung der Telearbeit**

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Sand in Taufers beabsichtigt das Arbeitszeitmodell der Telearbeit einzuführen;

festgestellt, dass diese Form der Arbeitszeit vom bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12.02.2008 vorgesehen wird;

festgestellt, dass laut Art. 17 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 für die Einrichtung von Projekten für Telearbeit sowie die diesbezüglichen Anwendungskriterien ein Abkommen auf dezentraler Ebene notwendig ist;

vorausgeschickt, dass sich die Delegation der Gemeinde Sand in Taufers am 02.12.2009 mit den Delegationen der Gewerkschaften getroffen und ein Abkommen auf dezentraler Ebene zur Einführung der Telearbeit abgeschlossen hat;

hervorgehoben, dass es notwendig ist, dieses Abkommen auf dezentraler Ebene zur Einführung der Telearbeit zur Kenntnis zu nehmen;

nach Kenntnisnahme des von der geltenden Gemeindeordnung vorgeschriebenen Gutachtens hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit;

aufgrund:

- der Satzungen dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 11 der Autonomen Region Trentino – Südtirol vom 14.03.2006 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;
- der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 2/L und 3/L) sowie der diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen;

**beschließt**

**der Gemeindeausschuss**

einstimmig bei 6 Anwesenden und Abstimmenden durch Handerheben

1. das am 02.12.2009 unterzeichnete Abkommen auf dezentraler Ebene zur Einführung der Telearbeit zur Kenntnis zu nehmen;
2. festzuhalten, dass das Abkommen am 01.01.2010 in Kraft tritt;
3. das Abkommen bildet wesentlichen und ergänzenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses;
4. gegenständlicher Beschluss wird im Sinne

**Oggetto:  
Introduzione del telelavoro**

Premesso che il Comune di Campo Tures intende introdurre come modello di lavoro il telelavoro;

accertato che tale forma di lavoro è prevista dal contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008;

premessi che ai sensi dell'art. 17 dell'accordo di comparto del 25/09/2000 per l'istituzione di progetti di telelavoro e le relative modalità di applicazione è necessario un accordo a livello decentrato;

premessi che la delegazione del Comune di Campo Tures si è incontrata con le delegazioni sindacali in data 02/12/2009 ed ha stipulato un accordo a livello decentrato per l'introduzione del telelavoro;

rilevato pertanto necessario recepire tale accordo a livello decentrato per l'introduzione del telelavoro;

visto il parere prescritto dal vigente Ordinamento dei comuni in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa;

visti:

- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n° 11 della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige del 14/03/2006 e successive modifiche ed integrazioni;
- le leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, (DPRReg. 01/02/2005, n. 2/L e 3/L), nonché il relativo regolamento di esecuzione;

**la Giunta comunale**

**delibera**

ad unanimità di voti su 6 presenti e votanti per alzata di mano

1. di recepire l'accordo a livello decentrato per l'introduzione del telelavoro firmato in data 02/12/2009;
2. di dare atto, che l'accordo entra in vigore il 01/01/2010;
3. l'accordo forma parte integrante ed essenziale della presente delibera;
4. la presente delibera viene pubblicata per 10

des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. für die Dauer von 10 Tagen veröffentlicht;

5. festzuhalten, dass der Gemeinde aus vorliegendem Beschluss keine Ausgabe erwächst, die finanzieller Abdeckung bedarf.

giorni ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C:

5. di prendere atto che dalla presente delibera non derivano oneri a carico del Comune che abbisognino di copertura finanziaria.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

**Der Vorsitzende - Il Presidente**

**Der Sekretär - Il Segretario**

gez./f.to **Helmuth Innerbichler**

gez./f.to **Dr. Hansjörg Putzer**

---

Für die Übereinstimmung der Ablichtung mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per fotocopia conforme all'originale rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

**Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale**

**Dr. Hansjörg Putzer**

---

Auszug dieses Beschlusses wurde an der Amtstafel dieser Gemeinde am

Certifico che estratto della presente delibera é stato pubblicato all'albo pretorio di questo Comune il giorno

**18.12.2009**

für 10 aufeinanderfolgende Tage, ohne Einwände, veröffentlicht.

per 10 giorni consecutivi, senza opposizioni.

**Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale**

**Dr. Hansjörg Putzer**

---

Im Sinne des Art. 79 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L wird gegenständlicher Beschluss am

Ai sensi dell'art. 79 del DPReg. del 01/02/2005, n. 3/L la presente delibera diviene esecutiva il

**29.12.2009**

vollstreckbar.

**Der Gemeindesekretär - Il Segretario Comunale**

**Dr. Hansjörg Putzer**

---

Jeder Bürger kann gegen angeführten Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare reclamo alla Giunta Comunale.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingebracht werden.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano.

EDV - CED Nr. \_\_\_\_\_ Verpflichtung - Impegno Nr. \_\_\_\_\_ Zahlungsauf. - Mandato pag. Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_ Kap. - Cap. Nr. \_\_\_\_\_



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Abkommen auf dezentraler Ebene

Zwischen der Gemeinde Sand in Taufers und den Delegationen der Gewerkschaften ASGB, CISL/SGB und AGO wird in Anwendung des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 folgendes Abkommen auf dezentraler Ebene abgeschlossen:

#### EINFÜHRUNG DER TELEARBEIT

##### Artikel 1 Begriffbestimmung

1. Die Telearbeit in der vorgesehenen Form besteht in einer außerbetrieblichen Arbeitsstätte, wobei der Status des Personals in Telearbeit in keiner Weise dessen Einbindung in die Organisation der Organisationseinheit oder des Dienstes beeinträchtigt.

##### Artikel 2 Zulassungskriterien

1. Es können nur Personen zur Telearbeit zugelassen werden, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:
  - a) Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis, welches die Probezeit abgeleistet hat;
  - b) Personal mit einem Vollzeitarbeitsverhältnis oder mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis
  - c) Die Berufsbilder, welche vornehmlich am Computer arbeiten und deren Tätigkeit charakterisiert wird von: Autonomie, geringstem Publikumsverkehr, geringer Kommunikation mit anderen, Programmierbarkeit der Arbeit, leichte Kontroll- und Bewertungsmöglichkeit der Ergebnisse, keine Vorbehalte in der Durchführung der Tätigkeit in ihrer Gesamtheit;
  - d) Personal mit Telefonanschluß im Festnetz;
  - e) Personal, welches daheim einen geeigneten Arbeitsplatz im Sinne der Bestimmungen der Arbeitsmedizin vorweisen kann.
2. Die Telearbeit kann nicht von Führungskräften, DienststellenleiterInnen und KoordinatorInnen in Anspruch genommen werden.
3. Stehen nicht genügend Telearbeitsstellen zur Verfügung, wird das Gesuch nur nach folgenden Kriterien berücksichtigt:

### Accordo a livello decentrato

Tra il Comune di Campo Tures e le delegazioni dei Sindacati ASGB, CISL/SGB e AGO in applicazione dell'accordo di comparto del 25/09/2000 viene stipulato il seguente accordo a livello decentrato:

#### INTRODUZIONE DEL TELELAVORO

##### Articolo 1 Definizione

1. Il telelavoro nella configurazione prospettata rappresenta una mera modifica del luogo di lavoro, non incidendo sull'inserimento del/della dipendente nell'organizzazione dell'unità organizzativa o del servizio.

##### Articolo 2 Requisiti d'accesso

1. Possono essere ammesse persone al telelavoro soltanto, i quali hanno i seguenti requisiti:
  - a) il personale a tempo indeterminato avendo assolto il periodo di prova;
  - b) il personale con rapporto di lavoro a tempo pieno oppure a part-time
  - c) quei profili professionali che prevalentemente lavorano con il computer e l'attività è caratterizzata da: autonomia, ridottissimo rapporto con il pubblico, basso bisogno di una comunicazione continua con altri, programmabilità del lavoro, facilità di controllo e di valutazione dei risultati, nessun pregiudizio nell'espletamento del servizio nel suo complesso;
  - d) il personale che dispone di un collegamento fisso del telefono;
  - e) il personale che a casa può disporre di un posto di lavoro idoneo dal punto di vista della medicina del lavoro.
2. Il telelavoro non si applica alla dirigenza, ai/alle responsabili di servizio ed ai/alle coordinatori/trici.
3. In caso di numero insufficiente di posti per telelavoro la domanda è presa in considerazione valutando i seguenti criteri:

- a) organisatorische Vorteile für die Verwaltung unter Berücksichtigung der Effizienz und Wirtschaftlichkeit;
- b) psycho-physische Beeinträchtigungen, welche ein Erreichen des Arbeitsplatzes erschweren;
- c) Notwendigkeit der Pflege von minder-jährigen Kindern bis 8 Jahren;
- d) ausreichend begründete Notwendigkeit der Pflege von im Haushalt lebenden Angehörigen;
- e) höherer Zeitaufwand für den Weg vom Wohnort zum Arbeitsplatz des/der Bediensteten;
- f) nach zwei Jahren ununterbrochener Telearbeit muss eine Rotation mit dem Personal, von welchem ein Gesuch eingereicht wurde, gewährleistet werden.

### **Artikel 3**

#### **Abfassung und Genehmigung des Projektes**

1. Die Telearbeit kann nur dann in Anspruch genommen werden, wenn vorher ein entsprechendes Gesuch, das in Zusammenarbeit mit dem/der Verantwortlichen des Dienstes, in welchem mit der Telearbeit begonnen wird, abgefasst wurde und unter anderem folgende Kriterien aufweisen muss:

- die Zielsetzungen;
- die einbezogenen Tätigkeiten;
- die angewandten Technologien und Trägersysteme;
- die Art und Weise der Ausführung;
- die einzelnen Berufsbilder sowie die Anzahl des Dienstpersonals, das einbezogen werden soll;
- Dauer und Modalität der Gesamtausführung;
- die Überprüfungsriterien sowie die Kriterien für die laufende Vervollständigung;
- die organisatorischen Änderungen;
- die direkten und Indirekten Kosten und Vorteile.

2. Das Gesuch ist beim Personalamt einzureichen und bedarf des positiven Gutachtens des/der Vorgesetzten.

3. Die Telearbeit wird für ein Kalenderjahr genehmigt und muss jedes Jahr neu beantragt werden.

4. Das Gesuch um Zulassung zur Telearbeit wird von der internen Personalkommission nach Anhören des/der betroffenen Bediensteten bewertet. Diese Kommission setzt sich aus dem/der Personalassessor/in und dem/der Gemeindevizepräsident/in zusammen. Der direkte Vorgesetzte des/der betroffenen Bediensteten wird zum entsprechenden Ansuchen angehört. Ebenso wird die technische Machbarkeit mit dem EDV-Dienst abgesprochen.

### **Artikel 4**

#### **Arbeitsverhältnis**

1. Die Telearbeit bringt für den/die Telearbeiter/in keine Änderung mit sich, weder hinsichtlich rechtlicher noch wirtschaftlicher Natur des Arbeitsverhältnisses laut geltenden Vertragsbedingungen.

- a) beneficio organizzativo per l'amministrazione tenuto conto dell'efficienza e del economicità;
- b) situazione di disabilità psico-fisica tali da rendere disagiati il raggiungimento del luogo di lavoro;
- c) esigenza di cura di figli minori fino a otto anni;
- d) esigenza di cura nei confronti di familiari conviventi, debitamente certificate;
- e) maggiore tempo di percorrenza dall'abitazione del/della dipendente alla sede;
- f) dopo due anni di usufrutto continuo del telelavoro venga garantita una rotazione con il personale che ha presentato una domanda.

### **Articolo 3**

#### **Redazione ed approvazione del progetto**

1. Il ricorso al telelavoro è subordinato alla redazione ed approvazione di una domanda, che dovrà essere elaborata in concerto con il/la responsabile del servizio nel cui ambito si intende avviare il telelavoro, la quale dovrà indicare:

- gli obiettivi;
- le attività interessate;
- le tecnologie utilizzate ed i sistemi di supporto;
- le modalità d'effettuazione;
- le tipologie professionali e il numero dei/delle dipendenti di cui si prevede il coinvolgimento;
- i tempi e le modalità di realizzazione;
- i criteri di verifica e d'aggiornamento;
- le modificazioni organizzative;
- i costi e i benefici diretti e indiretti.

2. La domanda è da presentare all'ufficio personale e necessita del parere positivo del/la superiore/a.

3. IL telelavoro verrà concesso per un anno solare e la domanda dovrà essere presentata ogni anno.

4. La domanda di ammissione al telelavoro è valutata dalla commissione interna del personale sentito il/la richiedente. La commissione è composta dall'Assessore al Personale e dal/la segretario/a comunale. Viene sentito anche il diretto superiore del/la dipendente interessato/a. Inoltre viene chiarita la fattibilità tecnica con il servizio informatico.

### **Articolo 4**

#### **Rapporto di lavoro**

1. Il telelavoro non comporta per il/la telelavoratore/trice alcuna modifica alla natura giuridica ed economica del proprio rapporto di lavoro subordinato, regolato dalle vigenti norme contrattuali.

2. Das Stundenpensum, das in Telearbeit abgeleistet wird, wird sowohl für die Erhebungen der Stempeluhr, als auch für die Leistungserhebungen registriert.

3. Jeder Tag in Telearbeit gilt als regulärer Arbeitstag (z.B. bei Vollzeit 7 Stunden und 36 Minuten; bei Teilzeit 60% 4 Stunden und 36 Minuten; bei Teilzeit zu 75% 5 Stunden und 36 Minuten).

4. Die Telearbeit ist mit Überstundenarbeit unvereinbar.

5. Das Arbeitsverhältnis wird von den geltenden Bestimmungen für das Personal der Gemeinde Sand in Taufers geregelt.

### **Artikel 5 Umsetzung der Dienstleistung**

1. Die Modalitäten zur Leistung von Telearbeit werden zwischen dem/der Gemeindesekretär/in und dem betreffenden Personal in der Beauftragung zur Telearbeit festgelegt. Die Entscheidung über die Zeitorganisation und die Methoden zur Realisierung der vereinbarten Ergebnisse, laut Beauftragung zur Telearbeit, bleibt jedoch auf jeden Fall beim/bei der Bediensteten.

2. Der/die Telearbeiter/in muss anhand der festgesetzten Zielsetzungen kontrolliert werden, was durch eine Kontrolle der von zu Hause aus geleisteten Arbeit, aber auch durch den Zugang zum Server gewährleistet wird.

3. Der/Die Gemeindesekretär/in sorgt für eine regelmäßige und standardisierte Überprüfung sowie Planung der Telearbeit. Damit eine systematische Kontrolle gewährleistet ist, wird die Benützung von individuellen Erhebungsbögen empfohlen, welche der/die Verantwortliche des Dienstes periodisch dem/der Gemeindesekretär/in übermitteln wird.

4. Das Personal kann jederzeit den Rücktritt von der Telearbeit beantragen bzw. die auf ein Jahr gewährte Telearbeit kann jederzeit bei auftretenden Schwierigkeiten widerrufen werden.

5. Sollte der/die Gemeindesekretär/in Schwierigkeiten in der Führung der Telearbeit feststellen, so kann er/sie das Problem der Internen Personalkommission vorlegen, welche die Situation analysiert und, nach Anhören des/der Bediensteten, bewertet. Falls die Auflösung des Telearbeitsvertrages beschlossen wird, muss das betroffene Personal innerhalb von 30 Tagen zurückkehren.

### **Artikel 6 Verfügbarkeit**

1. Die Telearbeit fußt grundsätzlich auf dem Erreichen des vereinbarten Ergebnisses. Daher ist die Arbeitszeit frei gestaltbar, ausgenommen

2. Il monte ore prestato in telelavoro è registrato sia ai fini della rilevazione timbrature che della rilevazione delle prestazioni.

3. La giornata lavorativa in telelavoro vale come un ordinario giorno di lavoro (ad es. con tempo pieno 7 ore e 36 minuti; con tempo parziale al 60% 4 ore e 36 minuti, part-time al 75% 5 ore e 36 minuti).

4. Il telelavoro è incompatibile con il lavoro straordinario.

5. Il rapporto di lavoro è regolato dalla normativa vigente per il personale del Comune di Campo Tures.

### **Articolo 5 Modalità di esecuzione della prestazione**

1. Le modalità di esecuzione della prestazione lavorativa vengono concordate nell'incarico di telelavoro tra il/la segretario/a comunale ed il personale interessato, laddove rimane comunque al/alla dipendente la libertà di organizzare i tempi e i modi di realizzazione del risultato previsto nell'incarico di telelavoro.

2. Il/la telelavoratore/trice deve essere controllato/a tramite la definizione degli obiettivi, ovvero verificando il lavoro svolto a casa, ma anche sulla base degli accessi al server;

3. Il/la segretario/a comunale deve garantire una regolare e standardizzata verifica e pianificazione del telelavoro. Onde garantire un monitoraggio sistematico è consigliato quale strumento di controllo l'utilizzo di schede di rilevamento individuali, che il/la responsabile del servizio invierà periodicamente al/la segretario/a comunale.

4. Il personale può chiedere in ogni momento il recesso dal telelavoro risp. il telelavoro concesso per un anno può essere revocato in qualsiasi momento in caso di difficoltà sorte.

5. Se da parte del/la segretario/a comunale fossero riscontrate difficoltà nella gestione del telelavoro, lo/la stesso/a ha la facoltà di sottoporre il problema alla Commissione interna del personale, che esamina e valuta la situazione, sentito/a anche il/la dipendente. Qualora fosse decisa la risoluzione del contratto di telelavoro, il personale interessato deve rientrare in ufficio entro 30 giorni.

### **Articolo 6 Reperibilità**

1. Il telelavoro è basato sul raggiungimento del risultato concordato. Pertanto l'orario di lavoro è liberamente gestito,

men die der obligatorischen Verfügbarkeit und der Rückkehr ins Büro, welche im Individualvertrag festgelegt werden.

2. Das Personal in Telearbeit muss für mindestens 4 Stunden täglich (2 am Vormittag und 2 am Nachmittag) erreichbar sein, wenn die Arbeitstätigkeit ausschließlich zu Hause erfolgt. An jenen Tagen, an denen die Arbeit nur zum Teil zu Hause verrichtet wird, beträgt die obligatorische Verfügbarkeit mindestens zwei Stunden. Bei Telearbeit mit Teilzeitarbeitsverhältnis reduziert sich die obligatorische Verfügbarkeit auf zwei bzw. eine Stunde. Obengenannte Verfügbarkeit ist mit dem Vorgesetzten in Hinblick auf die organisatorischen Erfordernisse zu vereinbaren (z.B. telefonische Aussprachen, Mitteilungen mittels Fax u.s.w.). Sollte das Personal zur vereinbarten Verfügbarkeitszeit verhindert sein, muss die Abwesenheit gerechtfertigt und der Vorgesetzte sofort unterrichtet werden, auch mittels elektronischer Post.

### **Artikel 7**

#### **Besprechungen und Rückkehr ins Büro**

1. Bei Arbeitsbesprechungen im Zugehörigkeitsamt bzw. für die Weiterbildung hat sich das Personal in Telearbeit für die notwendige Zeit zur Verfügung zu stellen. In solchen Fällen kann das Personal alle betriebsinternen Dienste in Anspruch nehmen (Essensgutscheine). Die Zeit zur Teilnahme an Arbeitsbesprechungen gilt in jeder Hinsicht als Arbeitszeit.

2. Mindestens einmal wöchentlich ist die Rückkehr ins Büro vorgesehen, zu vereinbaren mit dem/der Vorgesetzten. Aus besonderen dienstlichen Erfordernissen kann diese Rückkehr auch anders vereinbart werden.

### **Artikel 8**

#### **Instrumente der Telearbeit**

1. Die Gemeinde Sand in Taufers stellt dem/der Telearbeiter/in die notwendige technische Ausrüstung (EDV-Geräte, Telefonlinie mit diesbezüglichen Support) zur Ausübung seiner/ihrer Tätigkeit zur Verfügung. Bei Bedarf wird auch ein Diensthandy zur Verfügung gestellt.

2. Die Installation und die Wartung der Geräte sind zu Lasten der Gemeinde Sand in Taufers.

3. In außerordentlichen Fällen, und auf Anfrage des Interessierten Personals, kann sich Letzteres eigener Mittel bedienen, die vom Edv-Zentrum auf die Kompatibilität mit den Edv-Anwendungen der Gemeinde Sand in Taufers geprüft werden müssen. In diesem Fall sind die Reparaturen von Hardware-Ausfällen gänzlich dem/der Telearbeiter/in anzulasten.

tranne quello di obbligatoria reperibilità e quello di rientro che verrà concordato nel contratto individuale.

2. Il personale in telelavoro deve rendersi reperibile per una fascia oraria giornaliera minima di 4 ore (2 ore al mattino e 2 ore al pomeriggio) nei giorni in cui presta esclusivamente l'attività presso la propria abitazione. Nei giorni in cui presta solo parzialmente l'attività lavorativa presso il proprio domicilio, la reperibilità obbligatoria è di almeno due ore. In caso di telelavoro con rapporto di lavoro a tempo parziale la reperibilità obbligatoria si riduce a 2 rispettivamente 1 ora.

Detta reperibilità è da concordare con il/la diretto/a superiore in funzione delle esigenze organizzative (per esempio: comunicazioni telefoniche, via fax ecc.). In caso di impedimento da parte del personale a rendersi reperibile nelle fasce concordate, esso è tenuto a giustificare l'assenza e darne tempestiva comunicazione al/la proprio/a superiore anche per via telematica.

### **Articolo 7**

#### **Riunioni e rientri in ufficio**

1. In caso di riunioni programmate dall'ufficio di appartenenza e/o per aggiornamenti, il personale in telelavoro si deve rendere disponibile per il tempo necessario, in tale occasione il personale può usufruire dei servizi (buoni pasto) e delle strutture aziendali. Il tempo dedicato alle riunioni è considerato a tutti gli effetti attività lavorativa.

2. È previsto almeno un rientro settimanale al proprio ufficio da concordare con il/la proprio/a superiore. Per particolari esigenze di servizio tali rientri potranno essere concordati diversamente.

### **Articolo 8**

#### **Strumenti di telelavoro**

1. Il Comune di Campo Tures fornisce al telelavoratore/alla telelavoratrice in comodato d'uso gli strumenti di telelavoro (attrezzature informatiche, linea telefonica, e i relativi supporti). In caso di necessità viene messo a disposizione anche un cellulare di servizio.

2. Gli oneri di installazione e manutenzione delle apparecchiature sono a carico del Comune di Campo Tures.

3. In casi eccezionali, e su richiesta del personale interessato, quest'ultimo può utilizzare attrezzature proprie che dovranno essere certificate dal Ced circa la compatibilità con le applicazioni informatiche del Comune di Campo Tures. In questo caso eventuali guasti dell'hardware saranno a carico esclusivo del telelavoratore/della telelavoratrice.



4. Sollte der/die Bedienstete der Gemeinde Sand in Taufers erlauben, zwecks Datenübermittlung und Durchführung aller anderen mit der Arbeitsabwicklung zusammenhängenden Tätigkeiten den eigenen Telefonanschluss zu benutzen, und die Gemeinde Sand in Taufers es für vorteilhaft erachtet, von diesem Angebot Gebrauch zu machen, wird eine Pauschalvergütung (inklusive Energieverbrauch) von 15 Euro monatlich vergütet.

5. Die im vorigen Absatz genannte Pauschalvergütung ist für die Telearbeiter/ Telearbeiterinnen mit Teilzeitstelle im Verhältnis zu den Arbeitsstunden zu kürzen.

6. Der/die Telearbeiter/in ist verpflichtet, die Instrumente ausschließlich aus Arbeitsgründen zu benutzen, die Normen der Sicherheit zu beachten, an den Geräten nicht Hand anzulegen, die Konfigurierung des Telearbeitsplatzes weder zu wechseln noch mit anderen Geräten oder technischen Vorrichtungen auszutauschen und keine alternativen oder zusätzlichen Verbindungen zu verwenden.

7. Keine Person, außer die Bediensteten der Gemeinde Sand in Taufers, die Telearbeit leisten, darf die anvertrauten Instrumente benutzen.

### **Artikel 9**

#### **Technische Arbeitsunterbrechungen**

1. Eventuelle kurze Unterbrechung von Leitungen, technische Defekte der Anlagen und Maschinen gehen, sofern sie nicht dem Personal angelastet werden können, zu Lasten der Gemeindeverwaltung. Diese verpflichtet sich die Reparaturen schnell durchzuführen.

2. Bei verlängerten Unterbrechungen aufgrund struktureller Gründe und sollte der Schaden nicht innerhalb von 8 (acht) Arbeitsstunden behoben werden, steht es der Verwaltung frei, die Rückkehr ins Büro zu verlangen.

### **Artikel 10**

#### **Fernkontrollen**

1. Es wird vereinbart, dass Analysen und Berichte über die Quantität und Qualität der diesem Projekt zugrunde liegenden Arbeit, auch wenn sie mittels EDV-Anlagen erfolgen, in keiner Weise den geltenden Gesetzen widersprechen, da sie eine Grundbedingung des Arbeitsverhältnisses darstellen. Die Modalitäten der Analyse werden vorher dem Personal und den Gewerkschaftsorganisationen aufgezeigt und erklärt.

### **Artikel 11**

#### **Sorgfalt und Verschwiegenheitspflicht**

1. Der/die Telearbeiter/in ist verpflichtet, seine/ihre

4. Qualora il/la dipendente dovesse permettere al Comune di Campo Tures di utilizzare, ai fini della trasmissione dati e dell'espletamento di tutte le altre attività connesse al lavoro da svolgere, il proprio collegamento telefonico e qualora il Comune di Campo Tures considerasse vantaggiosa questa eventualità, verrà corrisposto mensilmente un importo forfetario di 15 Euro (incluso il consumo energetico).

5. L'importo forfetario di cui al precedente comma va rapportato per i telelavoratori/le telelavoratrici con il rapporto di lavoro a tempo parziale alle ore di lavoro prestate.

6. Il telelavoratore/la telelavoratrice è tenuto/a ad utilizzare gli strumenti esclusivamente per motivi inerenti il lavoro, a rispettare le norme di sicurezza, a non manomettere in alcun modo gli strumenti, a non variare la configurazione di postazione di telelavoro, sostituirla con altre apparecchiature o dispositivi tecnologici, utilizzare collegamenti alternativi o complementari.

7. Nessuna persona, oltre il personale dipendente del Comune di Campo Tures che svolgono la prestazione di telelavoro, può utilizzare gli strumenti affidati.

### **Articolo 9**

#### **Interruzioni tecniche**

1. Eventuali brevi periodi di Interruzioni del circuito telematico ed fermi macchina, dovuti a guasti o a cause accidentali e comunque non imputabili al personale, saranno considerati utili ai fini del completamento dell'orario di lavoro. L'amministrazione comunale s'impegna ad intervenire rapidamente per risolvere il guasto.

2. In caso di fermi prolungati per cause strutturali e il guasto non sia risolvibile entro 8 (otto) ore lavorative, è facoltà dell'Amministrazione chiedere il rientro al proprio ufficio.

### **Articolo 10**

#### **Controlli a distanza**

1. Si concorda che analisi e rapporti su quantità e qualità sui lavori avviati nell'ambito di questo progetto, anche se raccolti a mezzo di sistemi informatici/telematici, non costituiscono violazione delle norme vigenti, in quanto funzionali allo svolgimento del rapporto di lavoro. Le modalità di analisi verranno preventivamente illustrate al personale e alle organizzazioni sindacali.

### **Articolo 11**

#### **Diligenza e obbligo di riservatezza**

1. Il/la telelavoratore/trice è tenuto/a a prestare la

Tätigkeit mit Sorgfalt auszuführen und die absolute Reserviertheit aller Informationen zu gewährleisten, über die er/sie für die ihm/ihr zugewiesene Arbeit und für den Gebrauch der Geräte, der Programme und der enthaltenen Daten in Kenntnis gesetzt wird.

2. Auf keinen Fall darf das Personal die zugewiesenen Geräte für Arbeiten im Eigeninteresse oder im Interesse Dritter benutzen, ohne vorhergehende Genehmigung der Gemeinde Sand in Taufers.

## **Artikel 12 Recht auf Information**

1. Dem/der Telearbeiter/in wird vor Beginn der Telearbeit eine Kopie dieser Vereinbarung ausgehändigt, womit die Informationspflicht erfüllt ist.

2. Eventuelle dienstliche und gewerkschaftliche Mitteilungen werden dem Personal, sowohl mit den traditionellen Mitteln, als auch mittels E-Mail übermittelt.

## **Artikel 13 Gewerkschaftliche Rechte**

1. Die gewerkschaftlichen Rechte des Personals in Telearbeit bleiben unangetastet.

## **Artikel 14 Versicherungsschutz**

1. Der Gemeinde Sand in Taufers trägt Sorge dafür, alle Telearbeiter/innen gegen die bei der Erledigung der eigenen Aufgaben und Aufträge entstehenden Risiken zu versichern. Im Besonderen wird eine Versicherungspolizze für die Deckung der folgenden Risiken erstellt:

- a. Schäden an den für die Telearbeit benutzten Geräten, mit Ausnahme derer, die durch Vorsatz oder grobes Verschulden entstanden sind;
- b. Schäden an Sachen und Personen, einschließlich der Familienmitglieder des/der Telearbeiters/in, die durch den Gebrauch der Geräte entstanden sind.

## **Artikel 15 Schutz und Vorbeugemaßnahmen**

1. Auf die Telearbeit findet das Legislativdekret Nr. 81/2008 in geltender Fassung Anwendung. Es sind Lokalaugenscheine seitens der Verantwortlichen und Zuständigen für die Sicherheit zulässig, die mit dem Personal zu vereinbaren sind, um die genaue Anwendung der Bestimmungen über den Schutz der Gesundheit und die Sicherheit des Personals am Arbeitsplatz in Zusammenhang mit der Arbeitsstelle und der technischen Ausstattung festzustellen.

2. Im Sinne des Legislativdekretes Nr. 81/2008 in

sua attività con diligenza e ad assicurare assoluta riservatezza su tutte le informazioni delle quali venga in possesso per il lavoro assegnatogli e di quelle derivanti dall'utilizzo delle apparecchiature, dei programmi e dei dati in essi contenuti.

2. In nessun caso il personale può eseguire lavori per conto proprio o per terzi utilizzando le attrezzature assegnategli, senza previa autorizzazione del Comune di Campo Tures.

## **Articolo 12 Diritto di informazione**

1. Ad ogni telelavoratore/trice sarà consegnato, all'inizio della sperimentazione, copia del presente accordo, considerando con ciò assolto l'obbligo d'informazione.

2. Eventuali comunicazioni di servizio e sindacali verranno inoltrate al/alla dipendente, oltre che con i sistemi tradizionali, anche via e-mail.

## **Articolo 13 Diritti sindacali**

1. I diritti sindacali del/la telelavoratore/trice rimangono garantiti.

## **Articolo 14 Copertura assicurativa**

1. Il Comune di Campo Tures assicurerà tutt/e i/le telelavoratori/trici contro i rischi derivanti dall'espletamento delle proprie mansioni ed incarichi. In particolare verrà stipulata polizza assicurativa per la copertura dei seguenti rischi:

- a. danni alle attrezzature telematiche in dotazione del/la telelavoratore/trice, con esclusione di quelli derivanti da dolo o colpa grave;
- b. danni a cose o persone, compresi i familiari dei/delle lavoratori/trici, derivanti dall'uso delle stesse attrezzature.

## **Articolo 15 Misure di protezione e prevenzione**

1. Al telelavoro si applica il decreto legislativo n. 81/2008 e successive modifiche. Saranno consentite visite da parte del/la responsabile e dell'addetto/a alla sicurezza, da concordarsi con il personale, per verificare la corretta applicazione delle norme a tutela della salute e della sicurezza del personale sul luogo di lavoro relativamente alla postazione di lavoro e alle attrezzature tecniche ad essa collegate.

2. Ai sensi del decreto legislativo n. 81/2008 e suc-

geltender Fassung hat das Personal die Verpflichtung, auf die eigene Sicherheit und Gesundheit, sowie auf die der anderen Personen, die sich in der Nähe des Arbeitsplatzes befinden, zu achten; dies gemäß eigener Ausbildung und den erhaltenen Anleitungen zur Benutzung der verwendeten Arbeitsgeräte.

### Artikel 16

#### Dauer und Wirksamkeit des Abkommens Verweis

1. Das vorliegende Abkommen tritt mit Wirkung 1. Januar 2010 in Kraft.
2. Alles was nicht ausdrücklich in dieser Vereinbarung vorgesehen ist, wird von den geltenden Bestimmungen für das Gemeindepersonal geregelt.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Sand in Taufers, 02.12.2009

cessive modifiche, il personale deve prendersi cura della propria sicurezza e della propria salute, nonché di quella delle altre persone in prossimità del suo spazio lavorativo, conformemente alla sua formazione ed alle istruzioni relative ai mezzi ed agli strumenti di lavoro utilizzati.

### Articolo 16

#### Durata ed efficacia dell'accordo Rinvio

1. Il presente accordo entra in vigore il 1° gennaio 2010.
2. Per quanto non espressamente previsto in questo accordo, il rapporto di lavoro è regolato dalla normativa vigente per il personale comunale.

Letto, confermato e firmato.

Campo Tures, 02/12/2009

Für die Gemeindeverwaltung / Per l'Amministrazione comunale  
Il Sindaco – Der Bürgermeister / Der Gemeindegemeinschaft / Segretario comunale

*Helmuth Innerbichler*

*Dr./dott. Hansjörg Putzer*

Für die Gewerkschaften

Per i Sindacati

ASGB

CISL/SGB

AGO

*Karl Heiss*  
Karl Heiss

*Georg Schönegger*  
Georg Schönegger

*Robert Holzer*  
Robert Holzer